

### Posudek oponenta bakalářské práce

Jméno a příjmení autora	Sujin M. Kim
Studijní obor	ČEŠTINA PRO CIZINCE
Název bakalářské práce	Lingvistické hedge v češtině a v angličtině
Oponent BP	PaedDr. Ilona Starý Kořánová

#### Obligatorní hodnocení

	vysoké	průměrné	malé	neuspokojivé
Osobní zaujetí tématem	X			
Splnění cíle a zadání BP	úplné	z větší části	částečné	nedostatečné
	X			
Výběr literatury	bez výhrad	vyhovující	neúplný	nedostatečný
	X			
Teoretické zpracování tématu	výborné	průměrné	spíše nízké	neuspokojivé
	X			
Samostatnost a původnost zpracování BP	vysoká	uspokojivá	nesamostatná	kompilát
	X			
Struktura BP	logická	velmi dobrá	méně zdařilá	neuspokojivá
	X			
Jazyková úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	nedostatečná
	X			
Stylová úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	neodpovídající
	X			
Inspirativnost BP	vysoká	uspokojivá	nižší	nepatrná
	X			
Formální stránka BP	výborná	velmi dobrá	dostatečná	nevyhovující
	X			

#### Fakultativní hodnocení

	vysoká	uspokojivá	nižší	žádná
Úroveň výzkumu a materiálů; konzultace BP	X			
Praktické zaměření BP	vysoké	přiměřené	nízké	žádné
		X		

Do příslušného rámečku vepište **X**.

### **Dodatečné poznámky a připomínky oponenta BP:**

Řešitelka se ve své práci zabývá konceptem *hedgů* (nom. *hedge*), jejichž důkladné zkoumání především ve vztahu ke kategorizaci a míře členství v kategorii v češtině dosud nebylo provedeno. Nejprve stručně nastiňuje vývoj konceptu v zahraniční lingvistice od 70. let minulého století k dnešku a pak se věnuje analogii či nepřímému užití tohoto konceptu v pracích českých lingvistů: z hlediska vágnosti, z hlediska jistotní modalit, dále jako jako pojistkové věty a ve vztahu k negativní zdvořilosti. V další analýze dělí *hedge* do dvou skupin: na propoziční (umožňující vyjádřit míru členství v kategorii) a relační (implikující míru nejistoty). V rámci propozičních *hedgů* zdůrazňuje význam teorie relevance (Grice, Sperber, Wilsonová), neboť *hedge* funguje jako prostředek, který posluchače navádí k pochopení intence, úmyslu mluvčího, a dále se věnuje *hedgům* s významem zúžení a rozšíření. Uvnitř relačních *hedgů* pak zkoumá míru evidenciálnosti a její podoby. V závěrech své bakalářské práce si řešitelka všímá homonymie *hedgů*, dále jejich metaforické funkce, protikladných významů jednoho lemmatu (čili *hedge*) a v samém závěru *hedgování* uzualizovaného versus tematizovaného.

Jednoznačně pozitivně je třeba hodnotit strukturu obsahu práce, která svědčí o systematickém zvládnutí tématu a odpovídající hierarchii jednotlivých podtémat. Dalším významným plusem bakalářské práce Sujin Kim je rozsah odborné literatury, ze které autorka čerpala. Její zasvěcené a k podstatě problému orientované formulace svědčí o tom, že literaturu, kterou na konci své práce uvádí, skutečně studovala. Navíc valnou část citovaných pasáží musela sama do češtiny překládat.

Několik konkrétních poznámek se týká věcné či formální stránky práce. Především by bylo třeba sjednotit přechylování či nepřechylování příjmení autorky Eleanor Rosch/Roschové, (s. 8, 19, 20 a 39). V této souvislosti doporučuji spíše přechýlenou formu (Roschová), a to především z důvodu genderového zjednoznačnění. Podobně je tomu i u jména Deirdre Wilsonové, které autorka nepřechyluje nikde a na jednom místě s ním v textu zachází jako se jménem mužským (*Podle Sperbera a Wilsona*, s. 20).

Co se týče překladů citací jednotlivých autorů z angličtiny, jsou podle mého názoru velmi zdařilé. Jedinou poznámku mám k výrazu *chicken*, přeloženém jako kuře. S ohledem na skutečnost, že citovaní autoři porovnávají dospělé zástupce jednotlivých zvířecích druhů (*červenka, tučňák, netopýr, kráva*, s.19), by se více hodil český název *slepice*, protože *kuře* označuje nedospělého jedince.

Jazyková úroveň bakalářské práce Sujin Kim je velmi dobrá. S ohledem na skutečnost, že čeština není nijak blízký jazyk s autorčinou mateřštinou, můžeme říci, že dosahuje dokonce výborné úrovně. Na jednom místě jsem zaznamenala překlep *vyházet* místo *vycházet* (s.16) a několik chyb v interpunkci, nejčasněji oddělení konce vedlejší věty vložené do věty hlavní, *např. Ve větě tučňák je něco jako pták, kde něco jako funguje jako hedge a platnost tvrzení, jehož pravdivost může být bez hedge diskutabilní se stane jasně pravdivá.* (s.8). Jinak co se týče volby jednotlivých výrazů a pojmenování, nemám žádné výhrady.

Otázky k diskusi:

1. Ve své práci uvádíte, že *Pro někoho, kdo studuje cizí jazyk, je hedge jeden z nejzajímavějších a nezbytných prostředků nutných pro pochopení jazyka*. Uveďte, co vás k tomuto poznání přivádí, a doložte své tvrzení příklady.
2. Jakým způsobem a směrem byste chtěla své studium *hedgů* dále rozvíjet (věřme, že k tomu budete mít příležitost).

Závěrem můžeme konstatovat, že požadavky kladené na bakalářskou práci byly splněny a lze ji tudíž předložit k obhajobě.

Klasifikace: výborně

V Praze dne 30.5. 2018

PaedDr. Ilona Starý Kořánová

